

新时期背景下的《服装设计汉语》教材建设*

徐天龙

东华大学

摘要 在“一带一路”的国家战略带动下,来华留学规模持续扩大。行业汉语教学作为对外汉语教学的热点之一,已经普遍进入研究视野,涵盖的专业教学领域不断扩大,实用价值显著。服装设计行业涉及产业广泛,吸引了大量沿岸国家的人才。为培养“一带一路”建设的复合型汉语人才,促进行业发展的高质量国际融合,高校服装设计的行业汉语课程,特别是其教材建设亟需推进。本文立足新时期背景下的行业汉语教学实际需求,以《服装设计汉语》教材建设为例,分析当前的研究现状与面临的挑战,对教材的编写与建设提出一些建议。

关键词 新时期背景;服装设计汉语;教材建设

一、新时期背景下的行业汉语教材建设

1.1 时代背景

在全球发展不断深入融合的背景下,世界各行各业的跨文化交流越发频繁。2019年中国高等教育在校留学生33.31万人,比上年度增加2.56万人。来华求学的生源充足,行业汉语教材建设有较高的市场需求。“专业汉语”课程已进入高校的留学生培养方案中,部分外企员工也对汉语特别是行业汉语有学习需求。高校陆续进入专业汉语教学理论和模式研究,并成立带有跨专业理论背景的行业汉语教师团队。同时新教学技术也被引入教材建设中,以此满足新时期的教学发展需求。

1.2 教学需求的更新

社会的发展离不开教育,线下教育在国内各地积极开展,而另一方面互联网流行时代下,学生的学习习惯也发生变化,线上教学模式日趋盛行。中国教育行业线上发展呈现“教育刚性需求,线上教育领域空间大”的特点。^①去年受到新冠疫情影响,不少留学生不能返回中国,线下课程暂时转向线上教学。现在国内高校针对境内和境外的留学生,采取了线下和线上教学的并行模式。课程和教材的建设如何满足留学生对线上线下同步教学的需求,有待持续探索。

1.3 新媒体技术的支持

传统线下教学中,纸质教材占据主导资源位置。而2020年以来线上教学模式中,数字化教材的建设是线上教学模式可实施的至关重要一环。数字化教材可呈现在电子书、在线音频、可视化流媒体、电子词典、手机应用等多端可移动接口。行业汉语教材的建设应依托传统教材,在此基础上同步开发电子化的教学内容,满足多元化教学的需求。行业汉语多紧跟时代发展脉搏,传授行业发展的专业性内容,因此行业汉语教材的开发须遵循时效性、实用性、多元化的编写原则。

二、《服装设计汉语》教材建设现状

改革开放以来,随着来华留学生的规模逐步扩大,国内高校先后开设了医学、科技、体育、商务、管理类汉语等课程,有些学校根据自主需求先行开发自编教材。据不完全统计,自80年代以来,国内开发的行业汉语教材已逾百种。不过至今市场上仍以商贸类汉语教材为主,其他行业汉语教材缺乏。^②在“一带一路”政策引导下,服装设计领域的国际交流频繁,来华留学生的专业学习

* 作者简介:徐天龙,男,硕士,东华大学汉语中心教师。研究兴趣为:对外汉语教学语法和教材研究。

对配套汉语教材的开发迫切需要。

国内高校来华留学生当下录取要求之一是通过汉语水平考试四级或五级。以东华大学服装设计专业为例，本科生入学要求汉语水平考试达到 HSK 五级 180 分以上。入学第一年，学校开设了服装设计汉语课程（基础必修课），共两学期，每学期四个学分。该课程教学定位于专业衔接课程，引导学生打通汉语运用和专业学习的融合。课程开发过程中，为实现这一教学阶段的目标，我们面临不少挑战。具体为：1、学生对专业课学习有语言困难。一方面不同学生的通用汉语水平有所差异，另一方面学生对使用行业汉语进行授课的内容在理解上需要教学辅助。一般表现为“服装设计汉语词汇不足”、“服装设计行业话题讨论有难度”、“专业性的阅读、写作有困难”。2、配套教材有待开发。市场上面向留学生的《服装设计汉语》教材空缺，如何帮助这些具备 HSK5 级水平的学生顺利进入到用行业汉语进行专业课理论的学习阶段有待深入探索。聚焦“汉语+服装设计”的行业人才培养目标，东华大学现阶段正致力于新时期背景下的《服装设计汉语》教材建设。3、对教材编写教师的复合型要求。杨德峰（1997）指出“对外汉语教材的规范化涉及参照标准和编写者，必须处处严格贯彻”。^⑤当下，面向境内外、线上线下来自多端的学生的课程和教材，如何让学生理解并合理交际运用服装设计的行业汉语，如何结合新媒体技术开展同步数字化教材的使用，这对编写教师的知识储备提出了至少服装设计、对外汉语、计算机应用三门学科的理论水平要求。

三、《服装设计汉语》教材编写原则

业内在对外汉语教材编写研究中，刘珣（1994）强调汉语功能的交际性，^⑥李泉（2004）进一步提出应针对不同教学需求和教学目标做相应教材设计。^⑦《服装设计汉语》的教材编写，既要遵守对外汉语教材编写的一般语言规律，也要考虑到服装设计行业的个性化语言特点，同时结合符合时代性的技术手段，对教材的多元化建设做好考量。

3.1 符合第二语言教学规律

关于第二语言教育，在遵循共性原则的基础上，李如龙（2014）认为也要关注语言的个性特征。^⑧《服装设计汉语》课程本质是以汉语为工具，探讨服装设计话题的专业汉语教学，所以教材应体现汉语技能和行业知识的融合。教材设计时对专业词汇的编排，在编写过程中应该符合《汉语水平词汇与汉字等级大纲》等汉语通用标准，合理呈现不同话题涉及的服装行业词汇。教材中对话题的选择要以《服装设计学》、《服装学概论》等专业理论为基础，在语料的处理和课文的撰写中，覆盖服装行业领域的术语和相关表达。教材要含括对学生进行听说读写技能训练的内容，引导学生使用汉语为媒介，实现规范运用行业知识进行语言交流。

3.2 融合服装设计行业的特性

服装设计行业重视经典传承，同时紧随时尚前沿趋势。区别于专业理论教材，体现衔接课程的作用，《服装设计汉语》在语料选择和编辑过程中，应针对服装设计领域的时代性和前卫性，结合传统经典设计理论和现代设计新理念，通过国内外设计类专著、教材、学刊、流媒体等多途径对教材需要素材进行筛选，以此为服装设计汉语教学呈现最前沿、接地气的真实内容，拉近学生与课程的距离。设计类学生善于服装作品实践操作，因此在教材内容中将理论与实践操作结合、设置任务型交际活动，使得教材设计更加契合学生的学习需求。总结而言，该行业汉语教材设计要关注和针对服装设计行业的知识内容，与时俱进，及时总结、调整内容。

3.3 挖掘教材实用价值

刘杰（2014）突出在语言技能操练的同时，需要强化专业知识的延伸和指导。^⑨《服装设计汉语》的实用价值应体现在教材中设置语言技能练习，通过问题预设引导学生提升专业问题沟通的

语言能力。可提供话题延伸性材料、代表人物传记、在线音频、视频等,以此策划听说读写四项技能相关的练习。比如观点陈述、口语汇报,指定主题的设计作品分享等。这些针对性的训练帮助学生在真实语境中,提高行业汉语交际技能。在每章话题基础上,可通过在线教学管理平台制作章节测试。测试内容包括对行业知识点的练习考察,加强学生对服装学理论基本常识、术语的掌握。这些自我评估的项目,可引导学生习得更加适合的学习方法,进而调整学习策略。

3.4 跨文化复合型人才的培养目标

跨文化交际能力是全球性人才的核心竞争能力之一。学生选择到中国学习服装设计专业,我们应该把训练学生的跨文化行业交际能力和培养其融合中国先进文化的复合型专业人才作为教学指导目标。《服装设计汉语》教材的编写,在各章节的话题中可设置一个融入优秀中国文化因素内容的部分。这个可以是该话题涉及到的中国设计大师、中国设计代表作品、中国经典思想理论等内容。让学生在文化差异比较中重新感知,求同存异,真正成为具有全球化视野、富有中国特色文化视角的复合型人才。

四、《服装设计汉语》的教材编写意见

我们可以从教材体例编排、话题选取考量、中国文化元素融合、任务型教学设计、数字化教学管理(包括:网络教辅资源配套和线上教学平台运用)等多角度对《服装设计汉语》的教材建设做出深入探索。

4.1 教材体例编排

体例设置为“话题导入-主课文-延伸拓展话题-代表大师传记/代表作品介绍-练习-测验”。基本编排模式参照汉语综合课,通过不同话题选择的专业词汇和术语及相关代表设计大师和作品的介绍,让学生在真实、有趣味的语料中,不断实现从语言技能操练逐步过渡到学术理论研究。延伸拓展阅读的选择综合取材于行业前沿信息、学科经典、热门话题,旨在帮助学生在主话题学习基础上深入体悟,继而思考如何把学习的知识用于指导实践,最后在总结梳理过程中能延伸思考。主课文和延伸拓展话题的内容相互结合,为学生提供全面而充分的学习语料。比如在讲“服装部件-领子和袖子”这个话题时,我们尝试采取从领子和袖子的不同分类和功能介绍,到以“旗袍”为例讲解领子和袖子的特点,接着分享“上海旗袍大师”褚宏生的传奇故事,然后引出延伸话题:“直播带货背景下的旗袍领子和袖子的演变”。该话题中涉及的语料涵盖了专业术语与规范的行业表达,同时也体现出趣味性、实用性、时代性的特点。关注学生对新事物探索的兴趣爱好,引导学生在观察传统经典案例的同时,积极关注服装设计行业发展的新业态和面临的新挑战。

4.2 话题选取

在充分挖掘教材实用价值的基础上,服装设计汉语的教材编写应综合考虑学生的兴趣爱好、学习体验、专业需求等因素。《服装设计汉语》编写过程中可设计针对性调查问卷,即时了解学生可能存在的疑惑,把握当下学生普遍感兴趣的行业话题和时事内容。许涓认为专门用途汉语教师应该具有“双专业背景”,这类教师不但具有汉语教学专业背景,同样要专业方向背景。^⑥参与编写的教师应来自服装设计、对外汉语教学以及计算机等多专业方向,通过合作进行调研和探讨,筛选适合的行业话题,对话题中的术语选择、语料的难易度把握、该话题的最新动态、练习的设计进行科学的规划。同时话题之间的联系和编排的顺序,也须符合系统性、逻辑性。

上		下	
第一章	色彩	第一章	生态
第二章	素描	第二章	理念
第三章	水彩	第三章	创意
第四章	服装部件	第四章	风格
第五章	分类	第五章	美感
第六章	形象	第六章	品牌
第七章	流行趋势	第七章	环保设计
第八章	版式	第八章	情感化设计
第九章	礼仪	第九章	工匠精神
第十章	中国元素	第十章	设计的意义

(《服装设计汉语》试用版话题)

4.3 中国文化元素融合

教材的话题选择确定以后，挖掘相应语料编写主课文，同时搜索有关中国元素内容。例如在“色彩”这一章节中，我们引入了北京奥运会开幕式文艺表演中呈现的汉服素材-“峨冠博带、宽袍大袖”，以及国际舞台上中国影星展示的“花袄礼服”。这些具有代表性的民族文化符号，不仅是传统经典文化的传承，也为世界服装设计提供了特色的中国力量和思路。来华留学生不仅对服装设计本身这个学科和行业有着浓厚的兴趣，更对中国视角下的设计审美观和本土元素十分关注。深入融合中国元素、讲好中国故事意义深远，是教材编写者们的期望和责任。

4.4 任务型教学设计

J.Willis (1996) 认为任务型教学设计应包含前期准备、活动进行、内容总结三个过程，以及可供操作的六种设计范式：释例型任务、梳理型任务、比较型任务、方案型任务、真实案例分享、项目型任务。^⑨传统对外汉语教材中，热身练习和课后练习形式常包含词汇、语法、问答、听力、表达等题型。这些练习是教材重要组成部分，作为检查和巩固学习效果的途径，我们把这部分针对行业汉语语言点考察的内容放在章节的测试部分。而贯穿在课文热身、课堂中讨论、课后发散型思考的练习设计中，我们参考 J.Willis 的教学交际任务模式，根据不同话题设计了考察学生应用能力的题型。比如在“中国元素”话题中，我们让学生绘画一幅当季服装手稿，在作品中要融入一种中国元素，并在作品讲解时阐述设计缘由。学生在实践活动中不仅促进理论知识内化，同时在活动进程中实现多种语言交际技能的操练和运用。

4.5 数字化教学管理

服装设计行业本身紧跟时代潮流，互联网发展为行业的跨文化交流和多元化教学方式提供了选择。当前，线上与线下并行的教学模式已在全球范围内全面开展，以学生为中心，更加便捷化、个性化、自主化的学习方式逐渐取代传统“以教师为中心”的理念。余可华 (2017) 指出应该把自主学习能力的培养作为国际汉语教学的课程目标之一。^⑩引导学生合理利用多种资源，自主建构服装设计汉语的知识。新时期背景下的教材编写须多重考虑适合线下、线上双线的教学模式，特别是数字化教学管理的引入是不可或缺的选项。一方面教材中要涵盖更符合时效性、专业性、实用性的教学内容，另一方面也可选择合适的数字化平台，将教材内容有效归类、分享、管理，同步涵盖反馈与互动。数字化学习、数字化阅读、数字化交流已成为当代学习者日常生活的重要途径。图示演绎、视频音频的直观效果，激发了学生的兴趣和动力，也实现了可随时随地学习安排的可能性。

网络平台拥有最新的设计类新闻、新款时尚服饰的图片、秀场的现场视频、大师的观点分享，这些都有益于《服装设计汉语》教材内涵的丰富和延伸。不论是作为对线下课程的行伸补充资源，

还是在线上数字化平台上更加便利操作,学生作为学习的主体参与者,会更好效果更高效地使用好教材。近年来我们尝试通过不同网络教学平台的操作,根据不同项目需求做针对性教学安排,也收到整体学生的积极反馈。(常用网络教学平台:“Voicethread”、“Canvas”、“Class-in”)可尝试按照章节编排,在平台上根据时间先后置放不同章节的电子材料和补充网络资源链接。学生可自主安排完成学习,同时参与含括的练习和测验检查自学效果。教师也能通过以上平台上完成考勤、练习、测试、师生互动等多项内容进行维护。

五、结语

在新时期背景下,《服装设计汉语》的编写基于行业人才培养需求,是完善对外汉语教学和教材建设的重要组成部分,应努力为汉语国际教育添砖加瓦。教材编写须遵守对外汉语教材编写的一般语言规律,考虑到服装设计行业的个性化语言特点。同时立足学生对线上线下同步交互学习的需求,充分利用配套网络教辅资源,采用数字化教学管理模式,加深学生对理论知识的理解,强化其运用行业汉语的语言交际效果。通过跨专业教师编写团队合作,综合考量、选择符合专业规律的行业前沿标准的话题,挖掘来源于实践并能指导实践的教学内容。在科学的教材体例编排下,重视任务型教学,拓展学生专业技能训练。在教材中融合中国经典元素,培养学生成长为跨文化行业交际的复合型专业人才。

参考文献:

- [1] 《2019-2025年中国在线教育行业调查分析及市场前景预测报告》, <http://www.cninfo360.com/yjbg/qthy/bzys/20190218/914668.html> 中国市场调研在线 2019-02-18.
- [2] 李泉:《论专门用途汉语教学》,《语言文字应用》,2011年 第3期.
- [3] 李泉:《论对外汉语教材的针对性》,《世界汉语教学》,2004年 第2期.
- [4] 李如龙:《汉语的特点与对外汉语教学》,《语言教学与研究》,2014年 第3期.
- [5] 刘杰:《国内“专业汉语”课教材分析与建设刍议》,《国际汉语学报》,2014年 第2期.
- [6] 刘珣:《新一代对外汉语教材的展望-再谈汉语教材的编写原则》,《世界汉语教学》,1994年 第1期.
- [7] 许涓:《来华留学生预科教育院校(理工类)师资队伍评估方案研究》,《国际汉语教学研究》,2014年 第3期.
- [8] 杨德峰:《试论对外汉语教材的规范化》,《语言教学与研究》,1997年 第3期.
- [9] 余可华:《目的语环境下外国学生汉语自主学习能力的培养》,《教学研究》,2017年 第5期.
- [10] Willis, J. *A framework for task based learning*. *TESOL Quarterly*, 1996. 33: 157-158.